

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Elektronik-Akkuboehrschrauber  
mit Drehmomenteinstellung
- Ⓒ🇏 **Návod k použití**  
Elektronická akumulátorová vrtačka + šroubovák  
s nastavením točivého momentu
- Ⓒ🇍 **Návod na obsluhu**  
Elektronická akumulátorová skrutkovacia vrtačka  
s nastaviteľným točivým momentom
- Ⓒ🇸🇱 **Navodilo za uporabo**  
elektronskega izvijača na baterije  
z nastavljanjem vrtilnega momenta
- Ⓒ🇭🇷 **Upute za uporabu**  
Akumulatorska bušilica  
s podešavanjem zakretnog momenta

**PRO**  **WORK**

4



**CE**

Art.-Nr.: 45.129.70

I.-Nr.: 01014

**PAS 18**



- Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- Ⓢ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!
- Ⓢ **Pozor:** Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!
- Ⓢ **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela pažljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.
- Ⓢ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ove upute

Ⓢ Seite	4 - 5
Ⓢ Strana	6 - 7
Ⓢ Strana	8 - 9
Ⓢ Strani	10 - 11
Ⓢ str	12 - 13



D

**1. Gerätebeschreibung:**

- 1: Drehmenteinstellung
- 2: Bithalterung
- 3: Umschaltung Links-Rechtslauf
- 4: Ein-/Ausschalter
- 5: Akku
- 6: Ladegerät
- 7: Umschalter 1. Gang-2.Gang
- 8: Rasttaste

**2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

**3. Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 1 Stunde aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

**4. Inbetriebnahme:****Laden des NC-Akku-Packs**

1. Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen (Bild 1), dabei die Rasttaste drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose.
3. Stecken Sie den Akku in das Ladegerät (Bild 3). Die rote LED leuchtet. Drücken Sie die Taste "SET" um den Akku zu laden. Die grüne LED signalisiert, daß der Akku geladen wird. Die rote LED signalisiert, daß der Ladevorgang beendet ist. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 1 Stunde. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist

- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
  - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

**Drehmoment-Einstellung (1)**

Der Akkuschrauber ist mit einer 16 stufigen mechanischen Drehmenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stelling (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

**Achtung! Stellung für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.**

**Bohren**

Zum Bohren stellen Sie den Einstellung für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

**Drehrichtungsschalter (3)**

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein-/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der

Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

#### Ein/Aus-Schalter (Bild 4)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

#### Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

#### Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	18 V =
Drehzahl	0-400/0-1200 min <sup>-1</sup>
Drehmoment	16 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Spannweite Bohrfutter	0,8 - 10 mm
Ladespannung Akku	18 V =
Ladestrom Akku	1,3 A
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	68,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	81,1 dB(A)
Vibration: $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

CZ

## 1. Popis přístroje:

- 1: Nastavení točivého momentu
- 2: Držák hrotů (bitů)
- 3: Přepínání levý/pravý chod
- 4: Za-/vypínač
- 5: Akumulátor
- 6: Nabíječka
- 7: Přepínač 1. převodový stupeň - 2. převodový stupeň
- 8: Západkové tlačítko

## 2. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

## 3. Důležité pokyny:

Před uvedením šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Nabíjejte akumulátorový článek dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabit po cca 1 hodině.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolovat, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

## 4. Uvedení do provozu:

1. Nabíjení NC akumulátorového článku  
Akumulátorový článek vyjmout z držadla (obr. 1), přitom zmáčknout postranní západkové tlačítko.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky.
3. Zasaňte akumulátorový článek do nabíječky.  
Červená LED svítí. Stiskněte tlačítko "SET", aby byl článek nabíjen. Zelená LED signalizuje, že je článek nabíjen. Červená LED signalizuje, že je proces nabíjení ukončen. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru cca 1 hodinu. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu ohřát, to je ovšem normální.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, přezkontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
- a akumulátorový článek

zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

## Nastavení točivého momentu (1)

Akumulátorový šroubovák je vybaven 16 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovacím kroužku. Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

**Pozor! Stavěcí kroužek pro točivý moment nastavovat pouze u zastaveného stroje.**

## Vrtání

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“. Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

## Vypínač směru otáčení (3)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač

blokován.

#### Za-/vypínač (4)

Za-/vypínačem můžete počet otáček plynule regulovat. Čím dále vypínač zmáčknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového šroubováku.

#### Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajíc velikosti šroubu.

#### Technická data :

Zásobování motoru napětím	18 V =
Počet otáček	0-400/0-1200 min <sup>-1</sup>
Točivý moment	16 stupňový
Pravý/levý chod	ano
Rozsah upínání skličidla	0,8 - 10 mm
Nabíjecí napětí akumulátoru	18 V =
Nabíjecí proud akumulátoru	1,3 A
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	68,1 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	81,1 db (A)
Vibrace aw	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

SK

## 1. Popis prístroja:

- 1: Nastavenie točivého momentu
- 2: Držák
- 3: Prepínač točenia doprava a doľava
- 4: Vypínač zap/vyp
- 5: Akumulátor
- 6: Nabíjačka
- 7: Prepínač 1. stupeň - 2. stupeň
- 8: Tlačidlo s aretáciou

## 2. Bezpečnostné predpisy

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku.

## 3. Dôležité pokyny:

Pred uvedením Vášho akumulátorového skrutkovača si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabite akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabije približne za 1 hodinu.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vrtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické a plynové vedenia alebo vodovody.

## 4. Uvedenie do prevádzky:

### Nabitie NC akumulátora

1. Akumulátor vybrať von z rukoväte prístroja, pritom stlačte aretačné tlačidlo.
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zapojte nabíjačku do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor do nabíjačky. Rozsvieti sa červená kontrolka LED. Stlačte tlačidlo „SET“, aby ste zahájili nabíjanie akumulátora. Zelená svetelná kontrolka LED signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora. Červená svetelná kontrolka LED signalizuje, že sa proces nabíjania ukončil. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore cca 1 hodina. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
  - a akumulátor
- zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhšej životnosti vášho akumulátora by ste sa mali postarať o včasné znovunabíjanie NC akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorovej vrtáčky začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Toto vedie k poškodeniu NC akumulátora!

### Nastavenie točivého momentu (1)

Akumulátorová vrtáčka je vybavená 16 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pre určitú veľkosť skrutky sa nastavuje na nastavovacom krúžku.

Točivý moment je závislý od viacerých faktorov.

- od druhu a tvrdosti spracovávaného materiálu
- od druhu a dĺžky použitých skrutiek
- od požiadaviek, ktoré sú dané pre pevnosť skrutkového spojenia.

Dosiahnutie nastaveného točivého momentu je signalizované rapkajúcim vypínaním spojky.

**Pozor! Nastavovacie koliesko pre točivý moment nastavovať vždy len vo vypnutom stave.**

### Vrtanie

Na vrtanie nastavte nastavovací krúžok točivého momentu na posledný stupeň – vrták. Na stupni pre vrtanie nie je šmyková spojka aktívna. Pri vrtaní je k dispozícii maximálny točivý moment.

### Prepínač smeru otáčania (3)

Pomocou tohto posuvného spínača umiestneného nad vypínačom (zap/vyp) môžete nastaviť potrebný smer točenia akumulátorového skrutkovača a akumulátorový skrutkovač zabezpečiť proti samovoľnému zapnutiu. Môžete pritom voliť medzi pravotočivým a ľavotočivým smerom točenia. Aby ste zabránili poškodeniu prevodovky, mali by ste prepínať smer točenia iba vtedy, keď je vrtáčka v stave pokoja. Ak sa nachádza posuvný spínač v



strednej polohe, je ním zablokovaný hlavný vypínač (zap/vyp).

### Vypínač zap/vyp

Pomocou vypínača zap/vyp môžete bezstupňovo riadiť otáčky. Čím viac stlačíte tento vypínač, tým viac sa zvýšia otáčky akumulátorovej vŕtačky.

### Skrutkovanie:

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrovaním (napr. Torx, skrutky s križovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

### Technické údaje:

Elektrické napájanie motora	18 V =
Otáčky 1. stupeň/2. stupeň	0-400/0-1200 min <sup>-1</sup>
Točivý moment	16 stupňový
Pravo-ľavo-točivý pohyb	áno
Šírka upnutia puzdro vŕtačky	0,8 - 10 mm
Nabijacie napätie akumulátora	18 V =
Nabijací prúd akumulátora	450 mA
Sieťové napätie nabíjačky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA	68,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	81,1 dB(A)
Vibrácia a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

SLO

**1. Opis naprave:**

- 1: nastavev vrtilnega momenta
- 2: držalo
- 3: preklop vrtenja levo - desno
- 4: stikalo za vklop - izklop
- 5: Akumulator
- 6: Polnillec
- 7: Preklopno stikalo 1. prestava - 2. prestava
- 8: Zaskočna tipka

**2. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

**3. Važni napotki:**

Brezpogojno preberite ta navodila pred uporabo Vašega baterijskega izvijača:

1. Polnite akumulatorski sklop s soizdobiljenim polnilcem. Prazni akumulator se napolni po pribl. 1 uri.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtnanju in vijačenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventuelno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

**4. Uporaba:**

Polnjenje NC akumulatorskega sklopa

1. Potegnite akumulatorski sklop iz ročaja, pri tem pritisnite zaskočno tipko.
2. Preverite, če na tipski podatkovni tablici navedena omrežna napetost odgovarja obstoječi omrežni napetosti. Priključite polnillec v vtičnico.
3. Priključite akumulator na polnillec. Prižge se rdeča LED lučka. Pritisnite tipko "SET", da se začne akumulator polniti. Zelena LED lučka signalizira, da se akumulator polni. Rdeča LED lučka signalizira, da je postopek polnjenja končan. Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju pribl. 1 uro. Med postopkom polnjenja se lahko akumulatorski sklop nekoliko segreje, kar pa je normalno.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktnih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas

prosimo, da

- polnillec in
- baterije

pošljete naši servisni službi.

Da bo življenjska doba Vaših baterij daljša, poskrbite za pravočasno ponovno polnjenje NC baterij. Na vsak način pa je potrebno baterije napolniti, če ugotovite, da se zmogljivost izvijača zmanjšuje.

Baterij nikoli popolnoma ne izpraznite. To pri NC baterijah povzroči defekt!

**Nastavev vrtilnega momenta (1)**

Baterijski izvijač podjetja ima 16-stopenjsko mehansko nastavljanje vrtilnega momenta. Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitvenim obročem. Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sliznim izklopom sklopke.

**Pozor! Gumb za nastavljanje vrtilnega momenta lahko nastavljate samo v stanju mirovanja.**

**Vrtanje**

Za vrtanje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“. V tej stopnji (vrtanje) je drsna sklopka izklopljena. Pri vrtnanju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

**Stikalo za preklop smeri vrtenja (3)**

S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrtenjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtenja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se premično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

**Stikalo za vklop in izklop (4)**

S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopenjsko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritisnete na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

**Privijanje:**

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

**Tehnični podatki:**

Napetost motorja:	18 V =
Število vrtljajev:	0-400/0-1200 min <sup>-1</sup>
Vrtilni moment:	16 stopenjski
Vrtenje v levo/desno:	da
Razpon vpenjalne glave:	0,8 - 10 mm
Napetost za polnjenje baterij:	18 V =
Tok za polnjenje baterij:	1,3 A
El. napetost polnilca:	230 V ~ 50 Hz
Nivo hrupa LPA:	68,1 dB(A)
Moč hrupa LWA:	81,1 dB(A)
Vibracije: aW	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**1. Opis uređaja:**

- 1: Kontrola za podešenje momenta
- 2: Drlač za svrdla i alat za uvijanje vijaka
- 3: Preklopka za odabir smjera okretanja bušilice
- 4: Preklopka za uključenje i isključenje
- 5: Baterija
- 6: Uredjaj za punjenje
- 7: Preklopnik 1. stupanj brzine - 2. stupanj brzine
- 8: Razdjelna tipka

**2. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjžici.

**3. Važne napomene:**

Prije puštanja baterijskog izvijača u rad obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterijski paket punite priloženim punjačem. Prazna baterija napuni se za oko 1 sat.
2. Koristite samo oštra svrdla, te bespriekorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

**4. Puštanje u rad:**

1. Punjenje NC baterijskog paketa Izvucite bateriju iz ručke, pri čemu pritisnete razdjelnu tipku.
2. Usporedite odgovara li mrežni napon na tipskoj pločici postojećem mrežnom naponu. Utaknite uređaj za punjenje u utičnicu.
3. Utaknite bateriju u uređaj za punjenje. Svijetli crvena LED dioda. Pritisnite tipku "SET" da bi se baterija počela puniti. Zelena LED dioda signalizira da se baterija puni. Crvena LED dioda signalizira da je proces punjenja završen. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi oko 1 sat. Tijekom procesa punjenja baterija se malo zagrije, što je normalno.

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- baterije

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja dužeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga ručne bušilice.

Nikad nemojte dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

**Podešavanje momenta (1)**

Vaša bušilica ima ugrađenu mehaničku kontrolu za podešenje momenta u 16 koraka. Moment za određenu veličinu vijka određuje se pomoću prstena. Ispravan moment zavisi od nekoliko čimbenika:

- vrste i tvrdoće materijala,
- vrste i veličine vijka,

L zahtjeva koji se postavlja na vijčani spoj.

Spojka se odspaja uz karakterističan zvuk tako da znate kad je postignut podešeni moment.

**Bušenje**

Pri bušenju, pomaknite prsten za podešenje u krajnji položaj. Kod ovog podešenja nema odspajanja spojke i koristi se najveći moment.

**Preklopka za odabir smjera vrtnje (3)**

Klizna preklopka iznad preklopke za uključenje i isključenje omogućava odabir smjera vrtnje i zakočenje kako se bušilica ne bi slučajno uključila. Moguć je odabir između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da se ne bi ošteti mehanizam prijenos, smjer vrtnje mijenjajte samo kada alat miruje. Kad je klizna preklopka u središnjem položaju, preklopka za uključenje i isključenje je zakočena.

**Preklopka za uključenje i isključenje (4)**

Pomoću preklopke za uključenje i isključenje, moguća je kontinuirana regulacija brzine vrtnje. (c) to jače pritisnete preklopku, to će biti veća brzina ručne bušilice.

**Uvijanje vijaka**

Preporučamo uporabu vijaka sa upuštenom glavom (npr. Torx, vijci s križnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to već prije bilo opisano.

**Tehnicki podaci:**

Napajanje:	18 V =
Brzina:	0-400/0-1200 min <sup>-1</sup>
Moment:	16 stupanjski
Promjena smjera vrtnje:	da
Debljine nastavaka:	1,5 - 10 mm
Napon punjača za baterije:	18 V =
Struja punjača za baterije:	1,3 A
Mrežno napajanje punjača:	230 V - 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	68,1 dB(A)
Razina zvučne snage LWA:	81,1 dB(A)
Vibracija: aW	2,5 m/s <sup>2</sup>

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**PRO  
WORK**

- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjelentés
- SLJ EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



**Akkuschrauber PAS 18**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzavayay kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

En ondymati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisujuci zavázne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 50260-1; EN 50260-2-2; EN 50260-2-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-2-29; EN 55022, EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 15.03.2004

*Brunhötzl*  
Leiter Produkt-Management

*Kauer*  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4512970-03-4141800-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## ☞ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

## ☞ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

## ☞ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v priložni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

## ☞ GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisahodno korištenje našeg uređjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

☐ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

☐ Důšek nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyřezků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

☐ Ponati ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

☐ Naknadno tiskanje ili slůna umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

☐ Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievádzajúcich podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

☐ Technische Änderungen vorbehalten

☐ Technické změny vyhrazeny

☐ Tehnične spremembe pridržane.

- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
**B** Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- E** Comercial Einhell, S.A.  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia  
 Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
 Barfästgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- N** Einhell Norge A/S  
 Sophus Bugge'svej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähköalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Papdi Light KFT.  
 Szegedi út. 2.  
**H-6400 Kiskunhalas**  
 Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- TR** Samak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.  
 Zupna 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Beinskij-102  
**KZ-4850008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal uo Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- SRB** Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 636254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Veliika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SI-O 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01 5939304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- BM** Bermas  
 Alburyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil  
 Rõiu alev  
 Haastava vaid  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** FIS d.o.o  
 Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o  
 Uzičke rpublike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- SK** VOBLER s.r.o.  
 Zupna 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Bessmer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6